



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 37, ÉDITION MENSUELLE N° 02  
24 FÉVRIER, 2012

Numéro de publication 40063779



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 à 7
Partie 2	Corrections aux cartes ..... 8 à 17
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... Néant
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques ..... 18 à 22
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume ..... 23 à 27

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°.  
Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

### **Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*. **En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

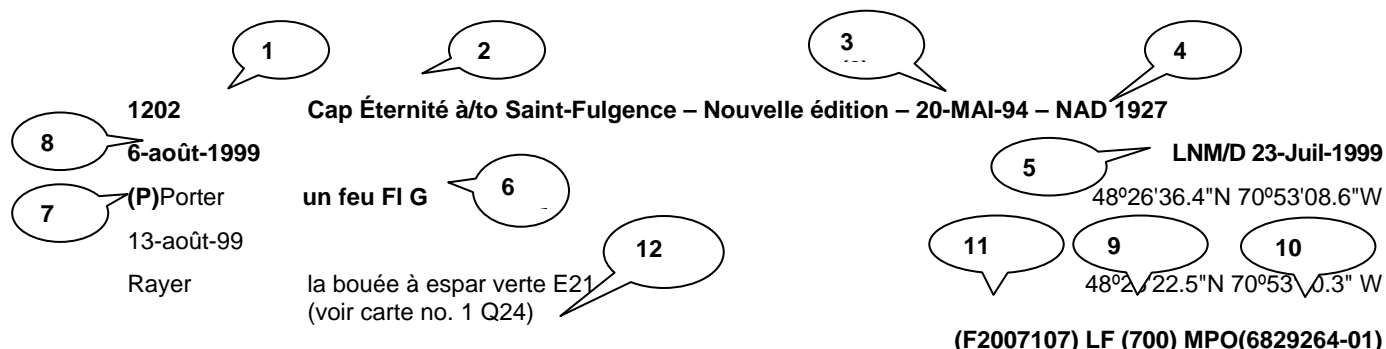
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**NOTA:** This publication is also available in English.

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

**MISE EN GARDE**

**AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Terre Neuve**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

**Québec**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Montréal  
101, boulevard Roland Therrien, 5e étage  
**LONGUEUIL, QC, J4H 4B9**  
Téléphone: (450) 928-6174  
Facsimilé: (450) 928-4547  
Courriel: [Opsavis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Opsavis@dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

**Maritimes**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

**Centre & Arctique**

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Services de communications et trafic maritimes  
Bureau des Avis à la navigation série « C »  
401 rue King Ouest,  
**PRESCOTT, ON K0E 1T0**  
Téléphone: 613 925 0666 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: 613 925 4519  
Courriel: [NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA](mailto:NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA)  
Site Web: [www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

**\* Services disponibles en français et en anglais.**

## **ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

### **ACCÈS WEB**

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web [www.notmar.gc.ca/abonner/](http://www.notmar.gc.ca/abonner/) pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web - [www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7](http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxbmc9ZSI7) .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER. ....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM. ....	2
*212 APPROACHES TO/APPROCHES AU HALIFAX HARBOUR – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION. ....	6
*208 CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND - AIDE SUPRIMÉE. ....	4
*210(P) CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND – BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE. ....	5
*211(P) CAPE TORMENTINE À/TO WEST POINT – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ. ....	5
*213 CHÉTICAMP, GRAND ÉTANG AND MARGAREE HARBOURS – SIGNAL DE BRUME ET FEU D'URGENCE SUPPRIMÉS. ....	6
*201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION. ....	2
*202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4). ....	3
*203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES 2012 (BSB V4) DISQUES COMPACTS. ....	3
*204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – ÉDITION 2012.DISQUES COMPACTS VECTOR (S-57). ....	4
*205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 100 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, CÔTE ATLANTIQUE, DEUXIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE. ....	4
*206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 111 - FLEUVE SAINT-LAURENT - ÎLE VERTE À QUÉBEC ET FJORD DU SAGUENAY, TROISIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE. ...	4
*214(P) SIMPSON STRAIT – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION. ....	6
*209 ST. PETERS BAY TO/À STRAIT OF CANSO – BOUÉES ENLEVÉES. ....	5

**INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE**

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1230	8	4464	13		
1310	8	4538	14		
1350	8	4583	14		
1430	9	4625	14		
1432	9	4626	14		
1509	9	4638	14		
1510	9, 10	4824	14, 15		
4003	10	4826	16		
4015	10	4827	16		
4016	10	4849	16		
4022	10	4905	5, 16		
4023	11	7725	16, 17		
4047	11	7731	17		
4115	11	7736	6, 7		
4233	4, 5, 11, 12	8012	17		
4237	6	8013	17		
4308	5				
4340	12				
4342	12				
4363	12				
4367	13				
4405	13				
4406	13				
4449	6, 13				
4463	13				

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>



PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (*ECDIS*) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (*ECDIS*) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**\*201 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA473232	Île Saint-Regis to Croil Islands
CA570156	Dodd Narrows to/à Flat Top Islands
CA573408	Cornwall
CA579212	Havre-Aubert
<b>Retirées en permanence</b>	
CA570157	Dodd Narrows <sup>1</sup>
<b>Note explicative</b>	
<b>1</b>	Édition 4 de CA570157 annulé lors de la publication de CA570156 (Voir plus haut)

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*202 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION
<b>Nouvelle édition</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.	
R/M1234	Cap de la Tête au Chien à/to Cap aux Oies	04-NOV-2011
R/M4957	Havre-Aubert	11-NOV-2011

**\*203 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES 2012 (BSB V4) DISQUES COMPACTs.**

PRODUITS EN CIRCULATION		
NUM. DISQUE COMPACT	TITRE & MATIÈRES	PRIX
RM-ATL01	Newfoundland East and South / Terre-Neuve Est et Sud	\$174.95
RM-ATL02	Gulf of St. Lawrence South / Golfe du Saint-Laurent Sud	\$174.95
RM-ATL03	Quebec to Anticosti Island West / Québec à l'Île d'Anticosti Ouest	\$74.95
RM-ATL04	Labrador Coast / Côte du Labrador	\$74.95
RM-ATL05	Gulf of St. Lawrence North - Newfoundland West / Golfe du Saint-Laurent Nord - Terre-Neuve Ouest	\$124.95
RM-ATL06	Nova Scotia South - Bay of Fundy / Nouvelle Écosse Sud - Baie de Fundy	\$174.95
RM-CEN01	Montreal to Quebec - Richelieu River / Montréal à Québec - Rivière Richelieu	\$49.95
RM-CEN02	Kingston to Montreal - Richelieu River / Kingston à Montréal - Rivière Richelieu	\$74.95
RM-CEN03	Lake Ontario / Lac Ontario	\$74.95
RM-CEN04	Lake Erie / Lac Érié	\$49.95
RM-CEN05	Lake Huron - North Channel / Lac Huron - Chenal du Nord	\$74.95
RM-CEN06	Georgian Bay / Baie Georgienne	\$74.95
RM-CEN07	Lake Superior / Lac Supérieur	\$49.95
RM-CEN08	Rideau Canal - Ottawa River / Canal Rideau - Rivière des Outaouais	\$49.95
RM-CEN09	Trent-Severn Waterway / Voie Navigable Trent-Severn	\$74.95
RM-CEN10	Lakes around Georgian Bay / Lacs autour de la Baie Georgienne	\$49.95
RM-CEN11 <sup>1</sup>	Rainy Lake and Lake of the Woods / Lac à la Pluie et Lac des Bois	\$44.95
RM-CEN12 <sup>2</sup>	Lakes and Rivers in Manitoba and Saskatchewan / Lacs et rivières au Manitoba et en Saskatchewan	\$49.95
RM-NOR01	Northern Canada / Nord canadien	\$99.95
RM-PAC01	Vancouver Island West - Haida Gwaii / Île de Vancouver Ouest - Haida Gwaii	\$174.95
RM-PAC02	Vancouver Island East / Île de Vancouver Est	\$174.95
RM-PAC03	Queen Charlotte Sound - Hecate Strait to Portland Canal / Queen Charlotte Sound - Hecate Strait à Portland Canal	\$174.95
RM-PAC04	Lakes and Rivers of British Columbia / Lacs et rivières de Colombie-Britannique	\$49.95
<b>Note explicative</b>		
<b>1</b>	Anciennement vendu comme 2 disques compacts numéros RM-CEN11 et RM-CEN12	
<b>2</b>	Anciennement vendu comme RM-CEN13	

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*204 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – ÉDITION 2012.DISQUES COMPACTS VECTOR (s-57).**

PRODUITS EN CIRCULATION		
NUM. DISQUE COMPACT	TITRE & MATIÈRES	PRIX
V-ATL-A	Gulf of St. Lawrence / Golfe du Saint-Laurent	\$599.95
V-ATL-B	Nova Scotia - Bay of Fundy / Nouvelle-Écosse - Baie de Fundy	\$599.95
V-ATL-C	Newfoundland - East, South, and Labrador Coasts / Terre-Neuve Côtes Est, Sud, et Labrador	\$599.95
V-CEN-A	Great Lakes - Superior and Huron / Grands Lacs - Supérieur et Huron	\$599.95
V-CEN-B	Great Lakes - Erie and Ontario / Grands Lacs - Érié et Ontario	\$599.95
V-CEN-C	St. Lawrence River / Fleuve Saint-Laurent	\$599.95
V-NOR-A	Northern Canada / Nord canadien	\$599.95
V-PAC-A	Vancouver Island East / Île Vancouver Est	\$599.95
V-PAC-B	Vancouver Island West - Haida Gwaii / Île de Vancouver Ouest - Haida Gwaii	\$599.95

**\*205 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 100 — RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX, CÔTE ATLANTIQUE, DEUXIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **ATL 100 — Renseignements généraux, Côte atlantique, deuxième édition, 2007** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule ATL 100 comprend quelque 13 Avis aux navigateurs émis depuis 2007 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

**\*206 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES - ATL 111 — FLEUVE SAINT-LAURENT — ÎLE VERTE À QUÉBEC ET FJORD DU SAGUENAY, TROISIÈME ÉDITION, 2007 - EST MAINTENANT DISPONIBLE EN VERSION IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le fascicule des Instructions nautiques **ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule ATL 111 comprend quelque 86 Avis aux navigateurs émis depuis 2007 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

**\*208 CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND - AIDE SUPRIMÉE.**

Référence: Avis 208(P)/2011 est annulé (Carte: 4233)

(G2011-335)

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**\*209 ST. PETERS BAY TO/À STRAIT OF CANSO – BOUÉES ENLEVÉES.**

Référence: Avis 411(P)/2011 et 915(P)/2011 sont annulés (Carte: 4308)

La Garde côtière canadienne a supprimé de façon permanente les 4 bouées suivantes.

La bouée à espar rouge Petite Anse NS2 (45°29'42"N 60°55'36"W)  
La bouée à espar vert Petite Anse NS3 (45°29'37"N 60°55'32"W)  
La bouée conique rouge Petite Anse NS4 (45°29'42"N 60°55'50"W)  
La bouée conique rouge Petite Anse NS6 (45°29'43".5N 60°55'55"W).

(G2012-012)

**\*210(P) CAPE CANSO TO/À COUNTRY ISLAND – BOUÉE À ÊTRE ENLEVÉE.**

Référence: Carte: 4233

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante

La bouée à espar Dover Harbour PQ17 (45°17'16.5"N 61°02'21.8"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au

Sandra Inglis, Surintendant régional intérimaire  
Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
B.P. 1000,  
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,  
Courriel : [Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca)  
Téléphone: (902) 426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-009)

**\*211(P) CAPE TORMENTINE À/TO WEST POINT – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte 4905

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante :

Feu à secteurs Egmont Bay Wharf (LF 1027.3) (46°26'25.9"N 64°06'48.4"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, au

Sandra Inglis, Surintendant régional intérimaire  
Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
B.P. 1000,  
Dartmouth, NS, B2Y 3Z8,  
Courriel : [Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Sandra.inglis@dfo-mpo.gc.ca)  
Téléphone: (902) 426-3151

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2012-010)

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*212 APPROACHES TO/APPROCHES AU HALIFAX HARBOUR – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Avis 806(P)/2011 est annulé (Carte: 4237)

(F2011-179; 180; 181;182;183;184; 193)

**\*213 CHÉTICAMP, GRAND ÉTANG AND MARGAREE HARBOURS – SIGNAL DE BRUME ET FEU D'URGENCE SUPPRIMÉS.**

Référence: Avis 916(P)/2011 est annulé (Carte: 4449)

(G2012-002)

**\*214(P) SIMPSON STRAIT – RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES AIDES À LA NAVIGATION.**

Référence: Carte 7736

La Garde côtière canadienne se propose de faire les changements suivants aux aides à la navigation dans le détroit Simpson:

- Les tours d'alignement qui marquent la route au 151 1/2°/331 1/2° seront déplacés légèrement vers le nord-ouest. La tour de la balise antérieure demeurera sur l'île Boulder, et la tour postérieure demeurera sur l'île Dens. La nouvelle route sera de 151°/331 et gardera les navires à distance du haut-fond de 5.8m situé à environ 0.6 mille nautique à l'ouest de l'île Hook.
- La bouée no. 9 sera déplacée vers le nord-ouest pour marquer le haut-fond de 5.8m mentionné ci-haut.
- L'une des tours d'alignement marquant la route de 130 1/2°/310 1/2° sera déplacée. Les deux tours demeureront sur l'île Saatuq. La tour antérieure sera légèrement déplacée vers le sud-ouest. La nouvelle ligne de route sera de 126°/306° et gardera les navires à une distance du haut-fond de 7.8m présentement situé directement le long de la route. La nouvelle ligne de route sera dans l'axe de la nouvelle route.
- La route de 123 1/2°/303 1/2° sera remplacée par une route de 117°/297 qui guidera les navires vers des eaux plus profondes. Aucun alignement ne marquera la nouvelle route. La balise du Cape Seaforth sera dans l'axe de la nouvelle route. La tour d'alignement située sur l'îlot immédiatement à l'ouest de Cape Seaforth sera démontée et la balise d'alignement se trouvant sur la tour à l'extrémité ouest de Catherine Island sera également enlevée.
- La balise Peglar Point sera déplacée au sud à un emplacement où elle sera davantage susceptible d'être détectée au radar.
- La ligne de route de 090°/270° sera remplacée par une route de 107°/287°. La tour d'alignement antérieure se trouvera sur l'île immédiatement à l'ouest de Ristvedt Island. La balise d'alignement postérieure sera placée sur la même tour que le racon situé sur l'île Ristvedt.
- La bouée no.17 sera déplacée vers le nord-est, à l'écart de la nouvelle route., pour marquer la courbe de niveau 10m.
- Toutes les autres aides à la navigation situées dans la zone du détroit Simpson demeureront dans leurs positions respectives présentement publiées.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

- Les points de cheminements approximatif pour la section du détroit Simpson situés entre les longitude 97° 46' et 97° 16' seront comme suit:
  - WPT No. 1: 68° 37.990' N 097° 45.65' W
  - WPT No. 2: 68° 36.019' N 097° 42.67' W
  - WPT No. 3: 68° 35.683' N 097° 42.46' W
  - WPT No. 4: 68° 34.605' N 097° 40.85' W
  - WPT No. 5: 68° 34.484' N 097° 37.50' W
  - WPT No. 6: 68° 33.577' N 097° 34.12' W
  - WPT No. 7: 68° 33.176' N 097° 30.92' W
  - WPT No. 8: 68° 31.830' N 097° 23.70' W
  - WPT No. 9: 68° 31.337' N 097° 19.40' W
  - WPT No. 10: 68° 30.482' N 097° 16.07' W

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priés de présenter leurs observations avant le 31 mai 2012 à:

Máirín Ring  
Surintendant Aides à la navigation,  
Garde côtière canadienne,  
Région du Centre et de l'Arctique  
520 Exmouth  
Sarnia, Ontario N7T 8B1

Téléphone: 519-383-1859  
Fax: 519-383-1991  
Courriel: [mairin.ring@dfo-mpo.gc.ca](mailto:mairin.ring@dfo-mpo.gc.ca)

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(A2012-001)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1230 - Mont-Louis - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-FEV-2010 - NAD 1983**

17-FEV-2012		LNM/D. 25-NOV-2011
Porter	une bouée cylindrique d'avertissement jaune (Voir la carte n° 1, Qm)	49°14'15.1"N 065°43'39.4"W
		(Q2011154) MPO(6408489-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479057	

**1310 - Section B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 04-NOV-2011
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée M191 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée M191 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°32'05.4"N 073°31'39.8"W
		(Q2011146) LF(2378) MPO(6408479-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579080	
Remplacer	la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M192 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée M192 (Voir la carte n° 1, Qf)	45°31'43.8"N 073°31'42.7"W
		(Q2011147) LF(2379) MPO(6408480-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579080	
Rayer	la profondeur de 10 mètres 5 décimètres (Voir la carte n° 1, I10)	45°33'37.9"N 073°31'09.3"W
		MPO(6408487-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579080	

**1310 - Section A-B - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 04-NOV-2011
Modifier	F G 26m 8M pour lire F G 30m 10M, F G 30m 5M vis-à-vis le feu d'alignement postérieur (Voir la carte n° 1, P16)	45°40'29.9"N 073°27'33.8"W
		(Q2011139) LF(2347,2347.1) MPO(6408470-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579001	
Modifier	F G 11m 8M pour lire F G 11m 10M, F G 12m 5M vis-à-vis le feu d'alignement antérieur (Voir la carte n° 1, P16)	45°39'52.8"N 073°27'58.3"W
		(Q2011141) LF(2346,2346.1) MPO(6408471-01)
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA579001	

**1350 - Île aux Cerfs à/to Otterburn-Park - Feuille 4 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983**

17-FEV-2012		LNM/D. 16-SEPT-2011
Remplacer	la bouée à espar d'avertissement privée jaune, marquée Priv par une bouée à espar d'avertissement privée lumineuse jaune FI Y, marquée Priv (Voir la carte n° 1, Qm)	45°35'39.0"N 073°11'16.3"W
		(Q2011153) MPO(6408488-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1430 - Lac Saint-Louis - Carte nouvelle - 16-AVR-2010 - NAD 1983**

17-FEV-2012 LNM/D. 28-OCT-2011  
Remplacer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge FI R, 45°24'19.1"N 073°45'22.4"W  
marquée A10 par une bouée à espar de tribord lumineuse  
rouge FI R, marquée A10  
(Voir la carte n° 1, Qf)  
*(Q2011150) LF(12) MPO(6408483-01)*  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479228

**1432 - Lac Saint-François/Lake St. Francis B-C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 09-JUIL-1999 - NAD 1983**

10-FEV-2012 LNM/D. 30-DEC-2011  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FI R, marquée  
D38 de 45°07'36.2"N 074°26'34.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qf) à 45°07'36.9"N 074°26'34.7"W  
*(B2011024) LF(114.8) MPO(6603751-01)*  
Déplacer la bouée à espar de tribord lumineuse rouge QR, marquée  
D40 de 45°07'34.2"N 074°27'01.3"W  
(Voir la carte n° 1, Qf) à 45°07'34.9"N 074°27'01.5"W  
*(B2011025) LF(117) MPO(6603752-01)*

**1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Nouvelle édition - 30-DEC-2005 - NAD 1983**

10-FEV-2012 LNM/D. 11-NOV-2011  
Modifier F R pour lire F R 8m 1M vis-à-vis le feu d'alignement 45°30'59.6"N 073°50'52.8"W  
antérieur  
(Voir la carte n° 1, P16) *(Q2011159) LF(1237) MPO(6408495-01)*  
Modifier F R pour lire F R 4m 1M vis-à-vis le feu d'alignement 45°30'59.0"N 073°50'58.2"W  
postérieur  
(Voir la carte n° 1, P16) *(Q2011160) LF(1238) MPO(6408496-01)*

**1510 - Lac Saint-Louis à/to Carillon - Compartiment B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983**

17-FEV-2012 LNM/D. 13-JAN-2012  
Modifier la hauteur libre de 8 m, pour lire 7.3 m 45°29'27.9"N 074°17'37.8"W  
(Voir la carte n° 1, D20) *MPO(6408478-01)*  
Déplacer la bouée à espar de tribord privée lumineuse rouge FI R, 45°25'17.0"N 074°02'47.4"W  
marquée Priv de 45°25'17.9"N 074°02'49.7"W  
(Voir la carte n° 1, Qf) *(Q2011155) MPO(6408490-01)*  
Déplacer la bouée à espar de bâbord privée lumineuse verte FI G, 45°25'17.6"N 074°02'46.5"W  
marquée Priv de 45°25'18.7"N 074°02'48.6"W  
(Voir la carte n° 1, Qg) *(Q2011156) MPO(6408491-01)*



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Compartiment A-B - Feuille 2 - Nouvelle édition - 04-JUIN-2010 - NAD 1983**

17-FEV-2012		LNMD/D. 13-JAN-2012
Déplacer	la bouée à espar de tribord privée lumineuse rouge FI R, marquée Priv (Voir la carte n° 1, Qf)	de 45°25'17.0"N 074°02'47.4"W  à 45°25'17.9"N 074°02'49.7"W (Q2011155) MPO(6408490-01)
Déplacer	la bouée à espar de bâbord privée lumineuse verte FI G, marquée Priv (Voir la carte n° 1, Qg)	de 45°25'17.6"N 074°02'46.5"W  à 45°25'18.7"N 074°02'48.6"W (Q2011156) MPO(6408491-01)

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

24-FEV-2012		LNMD/D. 06-JAN-2012
Déplacer	la bouée géante charpente ODAS/SADO lumineuse jaune FI (4) Y, marquée 44005 (Voir la carte n° 1, Q58)	de 43°11'12.0"N 069°09'48.0"W  à 43°12'12.0"N 069°07'42.0"W MPO(6305924-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA176140		

**4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983**

03-FEV-2012		LNMD/D. 06-JAN-2012
Porter	une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y (Voir la carte n° 1, Q58)	46°42'06.0"N 056°11'18.0"W  MPO(6305904-01)
24-FEV-2012		LNMD/D. 03-FEV-2012
Modifier	F 59ft 13 M pour lire LFI 59ft 9M vis-à-vis la feu (Voir la carte no° 1, P16)	46°48'31.3"N 060°19'07.5"W (G2012007) LF(851) MPO(6305919-01)

**4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983**

03-FEV-2012		LNMD/D. 06-JAN-2012
Porter	une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y (Voir la carte n° 1, Q58)	46°42'06.0"N 056°11'18.0"W  MPO(6305904-01)

**4022 - Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD/D. 30-DEC-2011
Rayer	la légende Fog Sig vis-à-vis le feu (Voir la carte n° 1, R1, R20)	46°38'58.4"N 061°01'35.2"W  (G2012002) LF(867) MPO(6305909-01)
24-FEV-2012		LNMD/D. 10-FEV-2012
Modifier	F 59ft 13 M pour lire LFI 59ft 9M vis-à-vis la feu (Voir la carte no° 1, P16)	46°48'30.9"N 060°19'17.3"W (G2012007) LF(851) MPO(6305919-01)
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276271		

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

10-FEV-2012 LNM/D. 30-DEC-2011  
Rayer la légende Fog Sig vis-à-vis le feu 46°38'58.4"N 061°01'35.2"W  
(Voir la carte n° 1, R1, R20)  
(G2012002) LF(867) MPO(6305909-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276286

Rayer le feu d'alignement postérieur 2 Lts F R 46°26'23.0"N 064°06'30.0"W  
(Voir la carte n° 1, P20.2)  
(G2012004) LF(1027.2) MPO(6305911-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276286

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**

03-FEV-2012 LNM/D. 26-AOÛT-2011  
Porter une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 46°42'06.0"N 056°11'18.0"W  
(Voir la carte n° 1, Q58)  
MPO(6305904-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA276091

**4115 - Saint Andrews - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

17-FEV-2012 LNM/D. 06-JAN-2012  
Porter une pipe de prise d'eau joignant 45°04'55.9 »N 067°05'06.5 »W  
(Voir la carte n° 1, L41.1)  
45°04'56.3"N 067°05'08.7"W  
et 45°04'57.5"N 067°05'10.6"W  
MPO(6305918-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576038

Porter une pipe de prise d'eau joignant 45°04'56.1 »N 067°05'06.4 »W  
(Voir la carte n° 1, L41.1)  
45°04'56.7"N 067°05'08.1"W  
et 45°04'57.7"N 067°05'09.3"W  
MPO(6305918-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA576038

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

17-FEV-2012 LNM/D. 20-JAN-2012  
Rayer le feu FI 12s 15m 8M, la limite masquée et la légende Light obscured west of this line / Le feu est masqué à l'ouest de cette ligne entre 45°12'28.9"N 061°09'31.9"W  
(Voir la carte n° 1, P43) et 45°11'06.2"N 061°10'51.5"W  
(G2012005) LF(657) MPO(6305914-01)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

Porter un feu LFI 12s 17m 7M, la limite masquée et la légende Light obscured west of this line / Le feu est masqué à l'ouest de cette ligne entre 45°12'28.9"N 061°09'31.9"W  
(Voir la carte n° 1, P43) et 45°11'46.3"N 061°10'35.4"W  
(G2012005) LF(657) MPO(6305914-02)  
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4233 - Whitehead Harbour - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

17-FEV-2012

LNMD/D. 20-JAN-2012

Rayer

le feu FI 12s 15m 8M, la limite masquée et la légende Light obscured west of this line / Le feu est masqué à l'ouest de cette ligne.  
(Voir la carte n° 1, P43)

entre 45°12'28.9"N 061°09'31.9"W

et 45°11'06.2"N 061°10'51.5"W

(G2012005) LF(657) MPO(6305914-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476069

Porter

un feu LFI 12s 17m 7M, la limite masquée et la légende Light obscured west of this line / Le feu est masqué à l'ouest de cette ligne  
(Voir la carte n° 1, P43)

entre 45°12'28.9"N 061°09'31.9"W

et 45°11'46.3"N 061°10'35.4"W

(G2012005) LF(657) MPO(6305914-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476069

**4340 - Grand Manan - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012

LNMD/D. 22-MAI-2009

Porter

une route de traversier  
(Voir la carte n° 1, M50)

joignant 44°37'42.0 »N 066°43'27.0 »W

44°37'48.8"N 066°43'27.8"W

44°37'50.3"N 066°43'39.0"W

44°37'42.0"N 066°44'00.0"W

44°38'00.0"N 066°44'31.5"W

44°38'53.0"N 066°45'06.0"W

44°39'43.2"N 066°45'08.4"W

et 44°39'43.1"N 066°45'16.2"W

MPO(6305913-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376330

**4342 - Grand Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 12-JUIL-2002 - NAD 1983**

10-FEV-2012

LNMD/D. 28-MAI-2010

Porter

une route de traversier  
(Voir la carte n° 1, M50)

joignant 44°37'57.6 »N 066°44'27.2 »W

44°38'00.0"N 066°44'31.5"W

44°38'53.0"N 066°45'06.0"W

44°39'43.2"N 066°45'08.4"W

et 44°39'43.1"N 066°45'16.2"W

MPO(6305913-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA476547

**4363 - Cape Smoky to/à St. Paul Island - Nouvelle édition - 12-SEPT-2003 - NAD 1983**

24-FEV-2012

LNMD/D. 11-NOV-2011

Modifier

F 59ft 13 M pour lire LFI 59ft 9M vis-à-vis la feu  
(Voir la carte no° 1, P16)

46°48'23.3"N 060°19'11.0"W

(G2012007) LF(851) MPO(6305919-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376167

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4367 - Flint Island to/à Cape Smokey - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983**

24-FEV-2012		LNMD. 11-NOV-2011
Porter	un feu FIR	46°26'42.6"N 060°27'30.5"W
	(Voir la carte n° 1, P1)	
<i>(G2012006) LF(845.9) MPO(6305917-01)</i>		

**4405 - Pictou Island to/aux Tryon Shoals - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 02-DEC-2011
Porter	un feu FI	46°12'50.8"N 063°29'19.7"W
	(Voir la carte n° 1, P1)	
<i>(G2012001) LF(1008.1) MPO(6305905-01)</i>		

**4405 - Victoria Wharf/Quai - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 02-DEC-2011
Porter	un feu FI	46°12'50.8"N 063°29'19.7"W
	(Voir la carte n° 1, P1)	
<i>(G2012001) LF(1008.1) MPO(6305905-01)</i>		

**4405 - Victoria Harbour - Nouvelle édition - 21-FEV-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 02-DEC-2011
Porter	un feu FI	46°12'50.8"N 063°29'19.7"W
	(Voir la carte n° 1, P1)	
<i>(G2012001) LF(1008.1) MPO(6305905-01)</i>		

**4406 - Tryon Shoals to/à Cape Egmont - Nouvelle édition - 27-FEV-1998 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 20-JAN-2012
Porter	un feu FI	46°12'50.8"N 063°29'19.7"W
	(Voir la carte n° 1, P1)	
<i>(G2012001) LF(1008.1) MPO(6305905-01)</i>		

**4449 - Chéticamp Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JUIL-1998 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 27-NOV-2009
Rayer	la légende Fog Sig 30s vis-à-vis le feu	46°38'58.4"N 061°01'35.2"W
	(Voir la carte n° 1, R1, R20)	
<i>(G2012002) LF(867) MPO(6305909-01)</i>		

**4463 - Chéticamp to/à Cape Mabou - Nouvelle édition - 27-JUIN-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 06-JAN-2006
Rayer	la légende Fog Sig 30s vis-à-vis le feu	46°38'58.4"N 061°01'35.2"W
	(Voir la carte n° 1, R1, R20)	
<i>(G2012002) LF(867) MPO(6305909-01)</i>		

**4464 - Chéticamp to/à Cape St. Lawrence - Nouvelle édition - 10-JAN-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNMD. 24-AVR-2009
Rayer	la légende Fog Sig 30s vis-à-vis le feu	46°38'58.4"N 061°01'35.2"W
	(Voir la carte n° 1, R1, R20)	
<i>(G2012002) LF(867) MPO(6305909-01)</i>		

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4538 - Canada Bay including / y compris Chimney Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 – Inconnu**

10-FEV-2012		LNM/D. 02-SEPT-2005
Rayer	le feu FIG (Voir la carte n° 1, P1)	119.2° 1.64 milles marins de l'extrémité sud de l'île Fane  <i>LF(252) MPO(6305908-01)</i>
Rayer	la légende Public vis-à-vis le quai (Voir la carte n° 1, F13)	119.2° 1.68 milles marins de l'extrémité sud de l'île Fane  <i>MPO(6305908-02)</i>

**4583 - St. Julien Island to/à Hooping Harbour including/y compris Canada Bay - Nouvelle édition - 31-MAI-2002 - Inconnu**

10-FEV-2012		LNM/D. 30-AVR-2010
Rayer	le feu FIG (Voir la carte n° 1, P1)	50°51'54.0"N 056°08'00.0"W  <i>LF(252) MPO(6305908-01)</i>

**4625 - Burin Peninsula to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 24-JAN-2003 - NAD 1983**

03-FEV-2012		LNM/D. 04-NOV-2011
Porter	une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s (Voir la carte n° 1, Q58)	46°42'06.0"N 056°11'18.0"W  <i>MPO(6305904-01)</i>
Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376164		

**4626 - Saint-Pierre and/et Miquelon (France) - Nouvelle édition - 24-JAN-2003 - NAD 1983**

03-FEV-2012		LNM/D. 22-MAI-2009
Porter	une bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s (Voir la carte n° 1, Q58)	46°42'06.0"N 056°11'18.0"W  <i>MPO(6305904-01)</i>

**4638 - Wreck Island to/à Cinq Cerf Bay - Nouvelle édition - 11-JUIL-2003 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 03-NOV-2006
Rayer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée QUC (Voir la carte n° 1, Q130.3)	47°38'00.7"N 058°01'21.2"W  <i>(N2011102) LF(146.5) MPO(6305899-01)</i>
Rayer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire VQ(6) + LFI 10s, marquée QUF (Voir la carte n° 1, Q130.3)	47°39'14.5"N 058°06'47.6"W  <i>(N2011105) LF(146.9) MPO(6305902-01)</i>

**4824 - Garia Bay to/à Burgeo - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 03-FEV-2012
Rayer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée QEH (Voir la carte n° 1, Q130.3)	47°38'53.7"N 058°19'18.1"W  <i>(N2011096) LF(145.95) MPO(6305893-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée QU3 (Voir la carte n° 1, Qg)	47°38'56.3"N 058°10'41.7"W  (N2011097) LF(147.4) MPO(6305894-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QU2 (Voir la carte n° 1, Qf)	47°39'48.1"N 058°11'23.0"W  (N2011098) LF(146.8) MPO(6305895-01)
Rayer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FIG, marquée QU1 (Voir la carte n° 1, Qg)	47°39'12.4"N 058°13'48.4"W  (N2011101) LF(147.3) MPO(6305898-01)
Rayer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire Q(6)+LFI 15s, marquée QUC (Voir la carte n° 1, Q130.3)	47°37'58.8"N 058°01'21.2"W  (N2011102) LF(146.5) MPO(6305899-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QUG2 (Voir la carte n° 1, Qf)	47°39'39.1"N 058°15'33.0"W  (N2011104) LF(146.4) MPO(6305901-01)
Rayer	la bouée charpente cardinale Sud lumineuse jaune et noire VQ(6) + LFI 10s, marquée QUF (Voir la carte n° 1, Q130.3)	47°39'13.2"N 058°06'48.7"W  (N2011105) LF(146.9) MPO(6305902-01)
<b>4824 - Grand Bruit Harbour - Carte nouvelle - 25-OCT-2002 - NAD 1983</b>		
03-FEV-2012		LN/D. 30-JAN-2009
Rayer	le feu FIR (Voir la carte n° 1, P1)	47°40'17.6"N 058°13'29.2"W  (N2011095) LF(146.3) MPO(6305892-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QU2.4 (Voir la carte n° 1, Qf)	47°39'55.3"N 058°12'32.5"W  (N2011099) LF(146.7) MPO(6305896-01)
Rayer	la bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée QU4 (Voir la carte n° 1, Qf)	47°39'59.9"N 058°13'21.7"W  (N2011100) LF(146.6) MPO(6305897-01)
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée QU5 (Voir la carte n° 1, Qg)	47°39'58.2"N 058°13'33.0"W  (N2011103) LF(146.2) MPO(6305900-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

**4826 - Burgeo to/à François - Carte nouvelle - 24-FEV-2006 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 14-OCT-2011
Porter	une bouée géante lumineuse jaune FIY (Voir la carte n° 1, Q26)	47°36'06.6"N 056°44'30.6"W
	La date proposée pour enlever la bouée est l'novembre 2012.	
		<i>MPO(6305906-01)</i>

**4827 - Hare Bay to/à Fortune Head - Carte nouvelle - 13-AOÛT-2004 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 11-DEC-2009
Porter	une bouée géante lumineuse jaune FIY (Voir la carte n° 1, Q26)	47°42'14.4"N 056°32'13.2"W
	La date proposée pour enlever la bouée est l'novembre 2012.	
		<i>MPO(6305907-01)</i>

**4849 - Bonavista Harbour - Feuille 1 - Carte nouvelle - 30-DEC-1988 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 04-JUIN-2010
Rayer	la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JB7 (Voir la carte n° 1, Qg)	48°39'00.1"N 053°07'54.8"W
		<i>LF(445.4) MPO(6305912-01)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JB7 (Voir la carte n° 1, Qg)	48°39'00.1"N 053°07'11.6"W
		<i>LF(445.4) MPO(6305912-02)</i>

**4905 - Cape Tormentine à/to West Point - Nouvelle édition - 29-DEC-2000 - NAD 1983**

10-FEV-2012		LNM/D. 20-JAN-2012
Rayer	le feu d'alignement antérieur F R 4m (Voir la carte n° 1, P20.2)	46°26'27.9"N 064°06'35.2"W
		<i>(G2012003) LF(1027.1) MPO(6305910-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376076	
Rayer	le feu d'alignement postérieur F R 8m, l'alignement de route et l'azimut 144° 324° (Voir la carte n° 1, P20.2)	46°26'23.0"N 064°06'30.0"W
		<i>(G2012004) LF(1027.2) MPO(6305911-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation : CA376076	

**7725 - Requisite Channel and Approaches - Nouvelle édition - 22-JUIN-1984 – Inconnu**

10-FEV-2012		LNM/D. 16-JUIL-2010
Rayer	la sonde de 9 Brasses 5 Pieds (Voir la carte n° 1, I10)	68°29'39.0"N 100°06'17.0"W
		<i>MPO(6603749-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une profondeur de 7 Brasses 4 Pieds (Voir la carte n° 1, I10)	68°29'43.0"N 100°06'18.8"W
		<i>MPO(6603749-02)</i>

**7731 - Storis Passage and Approaches - Nouvelle édition - 25-MAI-1984 – Inconnu**

10-FEV-2012		LNM/D. 09-JUIL-2010
Rayer	la sonde de 9 Brasses 5 Pieds (Voir la carte n° 1, I10)	68°29'39.0"N 100°06'17.0"W
		<i>MPO(6603749-01)</i>

Porter	une profondeur de 7 Brasses 4 Pieds (Voir la carte n° 1, I10)	68°29'43.0"N 100°06'18.8"W
		<i>MPO(6603749-02)</i>

24-FEV-2012		LNM/D. 10-FEV-2012
Modifier	la note Adjoining Chart 7733 par Adjoining Chart 7736 (See Chart No. 1, A20)	dans le cadre supérieur droit de la carte à 68° 36' 50" N
		<i>MPO(6603753-01)</i>

Rayer	la note Chart 7735 (See Chart No. 1, A18)	68°37'21.0"N 097°55'56.0"W
		<i>MPO(6603753-02)</i>

**8012 - Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983**

17-FEV-2012		LNM/D. 09-SEPT-2011
Porter	une tête de puits au dessus de la construction artificielle d'une profondeur de 581 brasses (Voir la carte n° 1 L21.2)	48°18'21.7"N 046°15'52.7"W
		<i>MPO(6305916-01)</i>

**8013 - Flemish Cap/Bonnet Flamand - Nouvelle édition - 06-FEV-2004 - NAD 1983**

17-FEV-2012		LNM/D. 09-SEPT-2011
Porter	une tête de puits au dessus de la construction artificielle d'une profondeur de 41062 mètres (Voir la carte n° 1 L21.2)	48°18'21.7"N 046°15'52.7"W
		<i>MPO(6305916-01)</i>

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276477



PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte atlantique, deuxième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 119

Supprimer : [www.notmar.com](http://www.notmar.com)

Remplacer par : [www.notmar.gc.ca](http://www.notmar.gc.ca)

(Q2011-075.1)

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 2 — Paragraphe 65, après « Un quai »

Supprimer : public

(A2012-004.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 98, après « franchit le détroit à la hauteur de Point Tupper. »

Ajouter : Deux câbles sous-marins franchissent Strait of Canso à 0,7 mille au NNW de Point Tupper; le câble au Nord est indiqué sur la carte comme étant en service alors que celui au Sud ne l'est pas.

(A2012-004.02)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 98, ajouter le pictogramme d'avertissement.

(A2012-004.03)

Chapitre 2 — Paragraphe 102, après « en face de Peebles Point. »

Supprimer : « Un quai, 115 pieds (35 m) » jusqu'à la fin du paragraphe.

Remplacer par : Deux quais, séparés par un poste d'amarrage, sont implantés dans le rivage Ouest de l'anse. Le quai Nord, d'une longueur de 115 pieds (35 m), était dans un état de délabrement en 2011 et on ne doit pas l'utiliser. Un poste d'amarrage, d'une longueur de 95 pieds (29 m), s'allonge vers le Sud à partir de l'enracinement du quai Nord. Le poste offre des profondeurs variant entre 4 pieds (1,4 m) à l'extrémité Nord, et 7 pieds (2,2 m) à l'extrémité Sud. Le quai Sud, d'une longueur de 70 pieds (21 m), offre des profondeurs variant entre 7 et 8 pieds (2,2 et 2,4 m).

(A2012-004.04)

Chapitre 3 — Paragraphe 108, après « **bouée** lumineuse »

Insérer : privée

(A2012-004.05)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 57

Supprimer : « La **bouée** lumineuse à cloche ... Gannet Shoal. »

Remplacer par : La **bouée** lumineuse à cloche de mi-chenal (664.1), marquée « P », est mouillée à 0,7 mille au NE de Gannet Shoal.

(A2012-005.21)

Chapitre 1 — Paragraphe 74, après « pointe SE de Three Top Island. »

Supprimer : « Le feu est masqué ... à l'Est de Bald Rock. »

Remplacer par : Pour parer les hauts-fonds à l'Est de Bald Rock, on ne doit pas gouverner sur le feu de Three Top Island à l'Ouest du relèvement 034½°.

(A2012-005.22)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Chapitre 1 — Paragraphe 130

Supprimer : « Un **feu** (638), ... brise-lames Est. »

Remplacer par : Un **feu** (638), reposant sur une tour en treillis portant une  
marque de jour triangulaire rouge et blanche, est placé sur  
l'extrémité du brise-lames Est.

(A2012-005.23)

Chapitre 2 — Paragraphe 31, après « débouche dans **Harrigan Cove** »

Supprimer : « , qui est desservie ... longue de 5 m »

(A2012-005.24)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 31, supprimer le pictogramme de quai.

(A2012-005.25)

Chapitre 2 — Paragraphe 43, après « Hardwood Island. Un quai »

Supprimer : public

(A2012-005.26)

Chapitre 2 — Paragraphe 52, après « l'extrémité NE de celle-ci. »

Supprimer : « Il est desservi ... profondeur de 3,4 m. »

(A2012-005.27)

Chapitre 2 — Attenant au paragraphe 52, supprimer le pictogramme de quai.

(A2012-005.28)

Chapitre 3 — Paragraphe 39, après « SSW de Ketch Head. »

Supprimer : « Un **feu** (507), ... toutes les minutes. »

Remplacer par : Un **feu** (507), d'une altitude de 42,7 m, reposant sur une  
tour octogonale rouge et blanche haute de 20,7 m, est  
placé sur Sambro Island.

(A2012-005.29)

Chapitre 3 — Paragraphe 85

Supprimer : HP2

Remplacer par : HP2/2

(A2012-005.30)

Chapitre 3 — Paragraphe 107, après « 0,5 mille au SSW de Inner Sambro Island. »

Insérer : La **bouée** lumineuse cardinale Est (508.44), marquée  
« HSE », est mouillée à 0,2 mille au SE de Fairweather  
Rock.

(A2012-005.31)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Supprimer le paragraphe 156

Remplacer par : <sup>156</sup>Le **feu** de Cape Bear (971), d'une altitude de 55 pieds  
(16,7 m), repose sur une tour en treillis d'une hauteur de  
27 pieds (8,3 m) portant une marque de jour rouge avec  
une bande blanche.

(A2012-008.01)

Chapitre 2 — Paragraphe 45

Supprimer : Un **feu** (1496), reposant sur une tour rouge et blanche,

Remplacer par : Un phare de navigation désaffecté, qui est une tour  
blanche avec partie supérieure rouge,

(Q2011-085.1)

INDEX — Après « Millbank, 100 »  
Insérer : Miller Brook, 122

(A2012-008.05)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, deuxième édition, 2002 —

Chapitre 1 — Paragraphe 155

Supprimer : « Un bassin, formé ... pour entrer dans le bassin. »

Remplacer par : Un bassin est situé à l'Est du quai public. Il est formé par des  
brise-lames dont l'entrée est d'une largeur de 18 m et il offre une  
profondeur de 2,5 m.

(Q2011-059.1)

Chapitre 1 — Attenant au paragraphe 155, supprimer le pictogramme de feu.

(Q2011-059.2)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Paragraphe 66

Supprimer : profondeur minimale de 3,8 m

Remplacer par : profondeur de 3,7 m

(Q2011-052.1)

Chapitre 1 — Paragraphe 83

Supprimer : 8 m

Remplacer par : 7,9 m

(Q2011-052.2)

Chapitre 1 — Paragraphe 84 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 10/2008)

Supprimer : 0,3 à 0,8 m

Remplacer par : 0,2 à 1,2 m

(Q2011-052.3)

Chapitre 2 — Paragraphe 104

Supprimer : « Des ducs d'albe ... dans l'anse Brown. »

Remplacer par : Un duc d'albe et deux caissons circulaires, dont un est relié  
au rivage par une passerelle, se trouvent dans le bassin  
Brown; les ruines d'un quai découvrant se retrouvent  
immédiatement au Sud des caissons.

(Q2011-065.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 104

Supprimer : 8,3 m

Remplacer par : 8,6 m

(Q2011-065.2)

Chapitre 3 — Paragraphe 65

Supprimer : « une rampe de ... de 366 m qui »

Remplacer par : une jetée longue de 366 m

(Q2011-052.4)

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 137

Remplacer par : 137 Un **haut-fond**, couvert de 0,1 m d'eau, est situé à 0,4 mille au  
NW de la **pointe de Berthier Est** (46°56'N, 70°44'W).

(Q2011-074.1)

PARTIE 4  
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 1 — Paragraphe 127

Supprimer : • Les structures blanches d'une usine, à quelque 1,8 mille au SW des quais.

(Q2011-099.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 236

Supprimer : circulaires

(Q2011-083.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 100

Supprimer : *Marina Bouée 514*

Remplacer par : *Marina Lennox*

(Q2011-099.2)

ANNEXE — **Tableau des services aux ports de plaisance**  
CHAPITRE 3

Supprimer : **Marina Bouée 514**

Remplacer par : **Marina Lennox**

(Q2011-099.3)

CEN 300 — Renseignements généraux, Grands Lacs, première édition, 1996 —

Chapitre 2 — Supprimer le paragraphe 48

Remplacer par : <sup>48</sup> **Règlements sur les zones interdites et la vitesse.** — Des zones interdites pour certains types d'embarcations et des limites de vitesse dans certaines zones sont assujetties au *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments de la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada* ainsi qu'aux *Pratiques et procédures pour les ports publics* du *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques* de la *Loi maritime du Canada*. Ces zones sont généralement indiquées par des pancartes placées sur la rive ou par des bouées d'endroit interdit ou de contrôle. Les contrevenants seront poursuivis en justice par les organismes chargés du contrôle d'application de la loi.

(C2012-003.01)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Paragraphe 58, après « *on y garde l'écoute sur* » (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 07/2011)

Supprimer : *la voie VHF-FM 68*

Remplacer par : *les voies VHF-FM 68 et 80*

(C2012-001.01)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 45

Remplacer par : <sup>45</sup> *Un quai d'une longueur de 1000 pieds [305 m], utilisé pour l'entreposage de bateaux et propriété de l'Interlake Steamship Company, est situé à 0,6 [0,5] mille au NW de Gaffney Point. La profondeur utile est de 26 pieds [7,9 m] le long des 700 premiers pieds [213 m]. Un haut-fond, couvert d'au moins 23 pieds [7 m] d'eau, gît à quelque 400 pieds [122 m] au NE du quai.*

(C2012-002.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

145.95	<i>Halibuts - Bouée lumineuse cardinale Sud QEH</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-096)
146.2	<i>Grand Bruit - Bouée lumineuse QU5</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-103)
146.3	<i>Grand Bruit, quai</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-095)
146.4	<i>Boat Passage Island - Bouée lumineuse QUG2</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-104)
146.5	<i>Colombier Shoal - Bouée lumineuse cardinale Sud QUC</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-102)
146.6	<i>White Rock - Bouée lumineuse QU4</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-100)
146.7	<i>The Smoker, Grand Bruit - Bouée lumineuse QU2.4</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-099)
146.8	<i>Three Island Sunkers - Bouée lumineuse QU2</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-098)
146.9	<i>Flat Island - Bouée lumineuse cardinale Sud QUF</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-105)
147.3	<i>Grand Bruit - Bouée lumineuse QU1</i>						<i>Rayer du Livre.</i>  Carte:4824 Éd. 02/12(N11-101)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

147.4	Bad Neighbour - Bouée lumineuse QU3						Rayer du Livre.	Carte:4824 Éd. 02/12(N11-097)
445.4	Entrée de Bonavista - Bouée lumineuse JB7						Rayer du Livre.	Carte:4849 Éd. 02/12
445.4	Bonavista Entrance - Bouée lumineuse JB7	48 39 00.1 53 07 11.6	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JB7".	Saisonnier.  Carte:4849 Éd. 02/12
508.211	Old Harry - Bouée lumineuse cardinale Est MCB	Abords Cape Broyle. 47 04 20.3 52 50 17.5	Q(3) W	10s	.....	.....	Espar noire, jaune, noire, marquée "MCB".	À longueur d'année.  Carte:4845 Éd. 02/12(N12-001)

**ATLANTIQUE**

454.2	Martins Point - Bouée lumineuse MS56	Mahone Bay. 44 28 53.2 64 17 37.4	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "MS56".	Saisonnier.  Carte:4381 Éd. 02/12
499.9	Stapleton Rock - Bouée lumineuse cardinale Ouest AAB	44 27 32.9 63 39 33.7	Q(9) W	15s	.....	.....	Jaune, noire et jaune, marquée "AAB".	À longueur d'année.  Carte:4385 Éd. 02/12
657 H3476	Three Top Island	Pointe SE. de l'île, entrée de Whitehaven. 45 12 28.9 61 09 31.9	LFl W	12s	16.9	7	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche.  9.6	Lum. 2 s; obs. 10 s. Masqué à l'Ouest de 034°30'. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.  Carte:4233 Éd. 02/12 (G12-005)
845.9	Little River - Feu intérieur	À l'intérieur de l'extrémité du brise- lames de pierre. 46 26 42.1 60 27 31.7	Fl R	4s	2.6	2	Mât cylindrique. 2.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4367 Éd. 02/12 (G12-006)
851 H866	Neil Harbour	Sur le promontoire, côté Est de l'entrée. 46 48 23.3 60 19 11	LFl W	6s	17.9	9	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge. 10.0	Lum. 2 s obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.  Carte:4363 Éd. 02/12 (G12-007)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

867 <i>H1188</i>	<b>Enragée Point</b>	Pointe NW. de l'île Chéticamp. 46 38 58.4 61 01 35.2	Fl(3) W	24s	22.5	18	Tour octogonale blanche, partie supérieure rouge. 13.3	Lum. 0.3 s; obs. 3.7 s; lum. 0.3 s; obs. 3.7 s; lum. 0.3 s; obs. 15.7 s. À longueur d'année.	<b>Carte:4449 Éd. 02/12 (G12-002)</b>
1008.1	<b>Victoria Harbour</b>	À l'extrémité W. du pont du promontoire du port. 46 12 50.8 63 29 19.7	Fl W	4s	.....	17	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 10.7	Lum. 0.1 s; obs. 3.9 s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4405 Éd. 02/12 (G12-001)</b>
1027.1	Canoe Gully - alignement intérieur							Rayer du Livre.	
1027.2									
1039.5	<b>North Lake Harbour - Feu Ouest</b>	Extrémité du brise- lames Ouest. 46 28 08.8 62 04 04.9	Iso R	2s	7.1	5	Mât de révérence, deux marques de jour triangulaires rouges et blanches, triangle rouge au centre de chacune. 5.2	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	<b>Carte:4905 Éd. 02/12 (G12-003, 004)</b>
1395 <i>H1704</i>	<b>Chandler - alignement</b>	Sur la rive. 48 20 49.5 64 40 24.6	Iso W	1s	10.2	19	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 7.9	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4023 Éd. 02/12 (G12-008)</b>
1396 <i>H1704.1</i>		321°08' 198.2m du feu antérieur.	Iso W	1s	18.8	19	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 12.2	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
1419.6 <i>H1754</i>	<b>Presqu'île de Penouille - alignement</b>	48 51 07.3 64 25 27.4	F W	.....	7.1	19	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 5.3	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4921 Éd. 02/12 (Q12-002, 003)</b>
1419.7 <i>H1754.1</i>		307°25' 229.3m du feu antérieur.	F W	.....	17.9	19	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 16.0	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.	
	<b>Racon --, (G) Bande X &amp; S</b>								<b>Carte:4416 Éd. 02/12 (Q12-004, 005)</b>



**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2344 H2487	Traverse de l'île aux Vaches - alignement	Rive Sud. 45 41 12.8 73 26 32.9	F	G	.....	12.2	15	Tour cylindrique blanche, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 9.4	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
2345 H2487.1		032°35' 325.8m du feu antérieur.	F	G	.....	22.7	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 18.8	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.
			F	G	.....	22.6	6		Visible 360°.
2346 H2490	Île Ste-Thérèse - alignement amont	Sur la rive Est de l'île aux Vaches. 45 39 52.8 73 27 58.3	F	G	.....	11.4	10	Tour cylindrique blanche, marque de jour rectangulaire orange. 4.0	Mode secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2346.1			F	G	.....	12.2	5	6.1	Visible 360°.
2347 H2490.1		024°50' 1,262.1m du feu antérieur.	F	G	.....	30.2	10	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 21.7	Mode secours. Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2347.1			F	G	.....	30.2	5	21.6	Visible 360°.
2361 H2497	Traverse Longue- Pointe - alignement	45 33 42.5 73 29 41.3	Iso	W	2s	14.0	18	Tour cylindrique blanche, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 8.9	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
2362 H2497.1		169°48' 190m du feu antérieur.	Iso	W	2s	20.6	17	Tour cylindrique, marque de jour lattée orange, bande verticale noire. 13.3	Visible sur l'alignement. Feu de secours. À longueur d'année.

**Carte:1310  
Éd. 02/12 (Q11-135, 138)**

**Carte:1310  
Éd. 02/12 (Q11-139-142)**

**Carte:1310  
Éd. 02/12 (Q11-157)**

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est  
Édition 02/2012**

**PARTIE 5  
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

2363 H2499	<b>Course Longue- Pointe - alignement</b>	Extrémité Sud des Grandes battures Tailhandier. 45 35 42.3 73 29 34.2	Iso	W	2s	10.1	15	Tour à claire-voie carrée, marque de jour trapézoïdale orange, bande verticale noire. 8.0	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
2364 H2499.1		022°38' 476.6m du feu antérieur.	Iso	W	2s	17.2	15	Tour cylindrique blanche, marque de jour rectangulaire orange, bande verticale noire. 14.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
								<b>Carte:1310 Éd. 02/12 (Q11-136)</b>	
2378	Bouée lumineuse M191	45 32 05.4 73 31 39.8	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "M191".	À longueur d'année.
								<b>Carte:1310 Éd. 02/12 (Q11-146)</b>	
2379	Bouée lumineuse M192	45 31 43.8 73 31 42.7	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "M192".	À longueur d'année.
								<b>Carte:1310 Éd. 02/12 (Q11-147)</b>	

**EAUX INTÉRIEURES**

114.8	Bouée à espar lumineuse D38	Lancaster Bar. 45 07 36.9 74 26 34.7	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D38".	Saisonnier. (En place à l'année).
								<b>Carte:1432 Éd. 02/12(B11-024)</b>	
117	Bouée à espar lumineuse D40	45 07 34.9 74 27 01.5	Q	R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "D40".	Saisonnier. (En place à l'année).
								<b>Carte:1432 Éd. 02/11(B11-025)</b>	
1237		45 30 59.6 73 50 52.8	F	R	.....	7.9	1	.....	Saisonnier.
	Rapides du cheval Blanc Amont - alignement								Le feu antérieur de l'alignement amont du Rapide du Cheval Blanc est plus élevé que le feu postérieur. De ce fait, si le feu situé plus bas est observé à la gauche du feu placé plus haut, le navigateur est à la gauche de l'alignement; si le feu situé plus bas est observé à la droite du feu placé plus haut, le navigateur est à la droite de l'alignement. Fonctionne de jour seulement.
1238		261°47' 117 m du feu antérieur.	F	R	.....	3.5	1	.....	Saisonnier.
								<b>Carte:1509 Éd. 02/12(Q11-159, 160)</b>	

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est**  
**Édition 02/2012**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: .....  
Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement: ☐ DGPS ☐ GPS avec WAAS ☐ GPS ☐ Radar ☐ Autre

Système de référence géodésique utilisé: ☐ WGS 84 ☐ NAD 27 ☐ Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: ☐ NAD 27 ☐ NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[atn-aln@dfo-mpo.gc.ca](mailto:atn-aln@dfo-mpo.gc.ca)

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)  
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne